



## Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

While General Cox's details of Hood's movements against Thomas, culminating in the annihilation of the Confederate army, are full, and presented in most readable form, there is little to indicate the herculean task laid upon Thomas of gathering an army and resisting Hood, who, from May to September had stubbornly retarded Sherman's combined force. This account contains various criticisms upon Thomas's dispositions, and suggestions that this or that movement would have been better. But the destruction of an army is a better criterion by which to judge General Thomas in this campaign than the speculations even of General Cox.

The campaign of General Schofield's army, in which General Cox commanded the Twenty-third Corps, is deeply interesting and a valuable contribution to history. Especially is this true of the closing chapters on the Sherman-Johnston Convention, the surrender, and the disbandment of Johnston's army. Here, however, as in other important matters mentioned, the fact of great consequence to full discussion is not given proper prominence, namely that the first Sherman-Johnston terms, in nearly all their essentials, were written by Mr. Reagan, the Confederate Postmaster-General. This original paper is now in the War Department.

While the work will inevitably excite controversy, each of its fifty-one chapters will be found interesting, and none of them should be overlooked by any student of our war history.

H. V. BOYNTON.

The *Annual Report of the American Historical Association for the Year 1899* is published in two volumes. The second, consisting of the fourth annual report of the Historical Manuscripts Commission, and embracing the Correspondence of John C. Calhoun, will be reviewed in our next number. Vol. I. (Government Printing Office, pp. xii, 871), begins with the usual narrative account of the last annual meeting, (that of Boston and Cambridge, December, 1899), and with the inaugural address of President Rhodes. Of the sixteen papers which follow, seven, like Mr. Rhodes's address, were read at the meeting, and were summarized in that article of the REVIEW for April 1900 in which that meeting was dealt with. These are Professor E. G. Bourne's paper on the Proposed Absorption of Mexico in 1847-1848, that of Dr. W. G. Andrews on a Recent Service of Church History to the Church, Miss Putnam's on Robert Fruin, Professor Robinson's on Sacred and Profane History, that of Professor C. M. Andrews on the question whether recent European history should have a place in the college curriculum, and that of Professor Henry E. Bourne on the Colonial Problem. Nine other papers, read by title only at the meeting, are now printed. Dr. Carl Russell Fish, now of the University of Wisconsin, presents a series of tabular views showing the removals of officials by the President of the United States; Mr. F. H. Miller a careful compilation of the facts respecting legal qualifications for office in America. There is a good investigation of the *droit de banalité* during the French régime in Canada,

by Mr. W. B. Munro; and a long monograph on the career of Captain John Hart as governor of Maryland (1714-1720) by Professor Bernard C. Steiner of the Johns Hopkins University. Mr. Walter F. Prince examines the First Criminal Code of Virginia, chiefly with a view to the question of its authorship. Dr. O. G. Libby offers a critical dissection of Gordon's *History of the American Revolution*, the result of which seems to be to deprive it of nearly all value as an independent source. There are also three medieval studies: one by Mr. A. C. Howland, on the Origin of the Local Interdict, one by Mr. Henry L. Cannon, on the Poor Priests and the Rise of English Lollardry, and one by Professor E. W. Dow of the University of Michigan, on Langres in the Early Middle Ages. Two-thirds of the volume are thus composed. Next follows an extensive and well-devised bibliography of the study and teaching of history, by Mr. James I. Wyer, librarian of the University of Nebraska; and a series of titles of books in English history published in 1897 and 1898, selected and annotated by Mr. W. Dawson Johnston. Mr. Thomas M. Owen fills nearly two hundred pages with a comprehensive bibliography of the state of Mississippi, intended as "a catalogue, arranged alphabetically by authors, of books and articles relating to the State of Mississippi, its history, institutions and public characters," and also "to embrace the general literary product of Mississippi writers."

*The Letters of Cicero.* The whole extant Correspondence in Chronological Order, translated into English by Evelyn S. Shuckburgh, M.A. In four volumes. Vols. I.-III. (London, George Bell and Sons, 1899, 1900, pp. xlvi, 387; xviii, 406; xxvii, 381.) We received with pleasure the first announcement that the letters of Cicero were to be translated by a scholar so favorably known as Mr. Shuckburgh. The historian, the literary critic, and the philologist have contributed in recent years so much to the advancement of our knowledge on this subject that it was time that a worthy translation of these letters should be given to the English public. When we remember the high degree of excellence which has characterized many translations produced in the country of Jowett and Jebb, Conington and Munro, we cannot be satisfied with mediocrity in an English version of Cicero's correspondence. In the case of these very letters a high standard has been set in Jean's translation of selected letters and in the happy renderings scattered through the notes of the edition of Tyrrell and Purser. It is, accordingly, with a feeling of real regret that we are compelled to admit that the work before us shows an almost utter disregard of the literary form of the original and often, too, a lack of appreciation of its finer shades of thought. It is asking much of the translator to expect him to render with scrupulous care so large a body of literature, but it is asking much of the reader to expect him to wade through four volumes in which the attention, so far from being sustained by any attractions of style, is even distracted by the awkwardness of the English.

Each volume contains a useful introduction and ample foot-notes. We are glad to see that the author has, as a rule, used English rather

than French in translating the Greek which occurs in these letters. We could wish that he had carried this principle still further and had not introduced into his version so many foreign words and phrases. In the space of three lines (No. 228) we meet with Greek, Latin, and French. We can see no excuse for using a large number of Latin words for which English equivalents are easily found, such as *legatus*, *ordo*, *tribuni aerarii*, etc. It seems inexplicable that one who is so fond of Latin forms should employ such plurals as "Catiuses" and "Amafiniuses" (541). At times we meet with a painfully literal rendering as: "a great rumor" (120), "I was very weighty" (22), "I will bring you a pair of ears" (476), "one's eyes add to the pain" (537), "He will be unwilling that you should, as you would sooner or later, have time to thank for this rather than his favour" (284). At other times the author is very free in his translation and introduces colloquial expressions and slang phrases which are not in harmony with the tone and spirit of the original. Errors in English grammar and in the use of words are not infrequent, and at times there is an incorrect use of tenses which entirely destroys the thought. For example Cicero says in reference to a future event: "If you were to be at Rome, I should have no fear," but this we find translated: "If you were there when this was going on, I should not have been at all afraid" (227). Often the spirit of a passage is lost owing to an apparent lack of appreciation of the special force of individual words which strike the key-note of the thought, as *heros* (22), *gloriolae* (133). When we find in perhaps the most impressive passage of the most perfect letter (554) of the whole collection such a translation as "the corpses of so many towns lie in helpless ruins," we feel that a positive wrong is done Latin literature.

ALBERT GRANGER HARKNESS.

*The Story of Assisi*, by Lina Duff Gordon. (London, J. M. Dent and Co., 1900, pp. 372.) This book undertakes to do three things: (1) to give an historical sketch of Assisi, (2) to trace the life of St. Francis and the development of his order, (3) to furnish the traveller with a handbook of Assisi's monuments. These aims are nowhere announced in this categorical fashion, but may fairly be said to be involved in the treatment.

With regard to the history of Assisi the author finds that the chief interest lies in the struggles with Perugia. She dismisses the origin of these struggles with a reference to Perugia's "inborn love of fighting" and "to her restless spirit" (p. 19). It is evident without a further word of comment that a writer who contents himself with this simple-minded point of view may save himself much inconvenient trouble, but will not raise the darkness hovering over the Italian commune.

The life of St. Francis and the origin of his order have been treated with such undeniable sympathy and acumen by Paul Sabatier that a reader is justified in demanding an equally successful narrative from every later writer. Sabatier understood that his task was, while making

St. Francis, the *man*, plausible to us by an affectionate study of the early Franciscan documents, yet to follow the successive phases of his order, the *institution*, with historical severity. The life of the saint, as treated in this book, lacks the authentic touch, and the facts of the order are blurred in a general background of circumstances without anything like relief.

By far the greater part of the work is concerned with the third purpose, the creation of a guide to the city's monuments. And here, it may be immediately observed, the author maintains a surer footing, due to her willingness to follow a number of excellent predecessors in this field. Among her authorities she evidently and wisely gives the preference to Mr. Bernhard Berenson, echoes of whose resonant intonation mount from almost every page. A regrettable disfigurement of this portion of the work is furnished by occasional attempts at emotional or rhetorical writing. While it may be granted that for any one who has gazed long at the Umbrian hills, the temptation must be great to produce a new volume of *Sensations d'Italie*, still it is to be insisted that that kind of thing must be superlatively well done to prove acceptable. Such passages as the ascent of Subasio (p. 86) and the youth of Giotto (p. 169) will only be the better for a little pruning; occasional descriptions, however, such as the *perdono d'Assisi* (353 f.) have a real charm.

To sum up, it is fair to say that though the book fails to meet its first two purposes, it constitutes the most valuable guide to Assisi of this compass that is now attainable.

FERDINAND SCHWILL.

Under the title of *Zauberwahn, Inquisition und Hexenprozess im Mittelalter und die Entstehung der grossen Hexenverfolgung* (Munich and Leipzig, Oldenbourg, pp. xv, 538) there has just appeared from the pen of Joseph Hansen, the well-known archivist of Cologne, the most important monograph of our time on the general history of the witch-persecution. It is, indeed, the most elaborate of all studies as to the origin of the great delusion. The book (which forms the twelfth volume of the *Historische Zeitschrift's Historische Bibliothek*) is to be supplemented by a volume (already in the press) of *Quellen und Untersuchungen zur Geschichte des Hexenwahns und der Hexenverfolgung im Mittelalter*. So far as he has gone his work must take the place long held by the book of Soldan as the standard authority upon its subject; and it is to be hoped that what he now gives us is but the first half of a comprehensive history of the persecution.

G. L. B.

*The Life, Unpublished Letters and Philosophical Regimen of Anthony, Earl of Shaftesbury, Author of the "Characteristics,"* edited by Benjamin Rand, Ph.D. (London: Swan Sonnenschein; New York: The Macmillan Co., pp. xxxi, 535). This volume includes some material which has been published before, but the larger portion appears in print for the

first time. The new material is partly of philosophical, partly of historical interest. The most important part of the book for the student of philosophy is what the editor has called the *Regimen*, for which Shaftesbury's own name was *Askemata* (exercises). This occupies 272 pages, and consists of a series of reflections and monitions modeled largely in both form and contents on the writings of Epictetus and Marcus Aurelius. Some passages lay more emphasis upon the functions of reason and will in the moral life than we find in the *Characteristics*, where the stress falls upon *feeling* as the most important factor. Whether such passages mark an earlier stage in Shaftesbury's philosophy, or are rather an indication that he pitched the note of his own striving in a more strenuous key than that of his essays for the public, can not be determined from the text, as the editor has not preserved the chronological order of the original, but has ordered the contents under topics.

The historical interest of the volume lies in the letters to prominent men, written for the most part between 1700 and 1712. These show Shaftesbury the earnest supporter of the Whig cause, the promoter of a better understanding between England and Holland in the struggle against Louis, the faithful friend of the French Protestants, the statesman to whose vision it seemed possible to carry "the point of liberty and balance further than first intended or thought of, so as to bring not Europe only but Asia and in a manner the whole world under one community; or at least to such a correspondence and intercourse of good offices and mutual succor as to render it a more humane world than it was ever known." The private letters show a sincere generous character, worthy of the man who gave a new and distinctly upward turn to the ethical and social theories of the eighteenth century.

JAMES H. TUFTS.

*Logs of the Great Sea-Fights, 1794-1805*, edited by T. Sturges Jackson, Rear-Admiral. Vol. II. (London, Navy Records Society, pp. 343). The plan of Admiral Jackson's second volume is precisely like that of the first, which we reviewed last year (V. 793). That volume embraced the battles of the First of June, St. Vincent and Camperdown. The present is devoted to the Battle of the Nile, Copenhagen and Trafalgar. In each fight the record is made almost complete, for there are logs or official journals for nearly every vessel engaged, even including in the case of the last two combats (it will be remembered that at the Nile there were no secondary vessels), the logs of frigates and sloops and bomb-vessels and fire-ships, which often, from their position, external to the main conflict, are able to afford an interesting contribution of fact. As largely as possible, and especially in the case of Trafalgar, the record presented in the logs is supplemented by letters written within a few days after the fights by the commanders or lieutenants of ships. Captain Hood's letter from Aboukir, that of Captain Miller, already printed by Nicolas, and that of Rear-Admiral Graves from

Copenhagen, are especially interesting. That Nelson ignored a positive signal from Sir Hyde Parker at Copenhagen is made abundantly certain. In the case of Trafalgar the records printed cover not only the day of the combat, but the days immediately succeeding, which severely tested the energy and seamanship of the fleet.

Admiral Jackson's volumes have presented the most perfect possible body of materials for the study of these six great battles. It is needless to say that these records make dry reading for the non-professional reader. He will not be able to read without emotion the bare and formal record: "Partial firing continued until 4.30, when a victory having been reported to the Right Honourable Lord Viscount Nelson, K.B. and Commander-in-Chief, he then died of his wound;" but it is an emotion imported from other narratives. To the serious student of naval warfare by sailing ships, however, these volumes must forever be indispensable.

*With Both Armies in South Africa*, by Richard Harding Davis. (New York, Charles Scribner's Sons, pp. xii, 238.) This volume, covering the personal adventures of a clever newspaper correspondent on both sides of the line, possesses the keen zest of injudicious frankness. A campaign to-day evokes such an avalanche of publication that to be fresh one must go beyond mere war matter or mere literary excellence. This the author has done. Mr. Davis sympathized with the under dog, though all his friends were in the British camp. First visiting the "corrugated zinc dust-bin of Ladysmith," he adds a few colors to the siege and relief we already know; then making his way via Lourenço Marques to Pretoria, the first distant view of its dark-green poplars and red-topped roofs oddly suggested Florence, an impression the ox-teams in the streets alongside tramway and victoria speedily dissipated. Among the British, at home and in camp, Mr. Davis found much "hysterical" war fever; among the Boers none. The latter are not 'cute and boorish, as the Briton declares them; "I have never seen an uncivil Boer," says Mr. Davis. Soundly berated by the Briton, the Boer had no ill words for his opponent; and except the British prisoners, no sign of war existed in Pretoria. That to crush thirty thousand potential soldiers, England should have required so vast a force seems odd to us all; and our author justly condemns the "good pig-sticking" at Elandslaagte, and the lying unburied three days of the killed at Spion Kop. He contrasts Mr. Kruger's personal simplicity and official state; suggests a likeness to Cleveland, and refers to his bitterness against the British, while President Steyn's attitude was one of amused tolerance. In commenting on the good treatment of the British prisoners, Mr. Davis dubs the action of some of their officers "unsportsmanlike, ungentlemanly and foolish," and maintains that the Boer has been murdered and robbed because the Briton coveted his watch and chain—strong words. The small number of Boers who repeatedly stood off the hosts of English evokes his admiration, and the battle of Sand River is vividly described.

In truth it has been a strange war ; one in which England has learned what will make for her eventual good. In war failure teaches lessons, not success. When Pretoria was taken, however, would it not have been more generous as well as far-sighted to make an end of it by liberal terms, rather than demand unconditional surrender with all its *sequelae* ?

This book is full of picturesque interest, though so unnecessarily outspoken that one wonders whether Mr. Davis will hereafter be as much at home in Piccadilly or Pall Mall.

THEODORE AVRAULT DODGE.

*Roger Ludlow, The Colonial Lawmaker*, by John M. Taylor. (New York and London, G. P. Putnam's Sons, pp. 166.) This book is addressed to the general reader rather than the historical student. A few new facts are brought to light ; but they were hardly sufficient to require a volume to put them in their proper setting. The bibliography which is appended shows that the author has spared no pains in collecting his material ; but it is to be regretted that he has seldom referred to his authority for any statement, except in so general a way as to furnish little assistance to one who desires to verify it. The volume has neither notes nor index.

A letter of Ludlow's is quoted (p. 70) which brings into light one phase of his character which has been little noticed heretofore in New England history. In 1637, during the first Pequot war, he writes, and with evident sincerity, from Windsor, to Pynchon, at Agawam, at a time when each was directing the defensive operations in his neighborhood :

"I must confess both you and ourselves do stand merely by the power of our God : therefore he must and ought to have all the praise of it."

The most valuable part of Mr. Taylor's work is to be found in the sixteenth chapter. Here we have the results of new investigations of his own, which are of great interest. What became of Ludlow after he left Connecticut, in 1654, was wholly unknown until within recent years, when he was definitely traced back to England. Mr. Taylor now takes up the story where Waters, Stiles, Chester and Beers had left it, and shows us that after his return he fulfilled important functions under the English government. He went from Connecticut to Virginia, and thence to Ireland (p. 145). A few months later, after a short visit to England, we find him placed by the Irish Council on a special commission of seven, headed by the Chief Justice, to determine all claims as to forfeited lands in Ireland. This was followed in a few weeks by his being put on the commission of the peace for the county of Cork (p. 148), apparently as a justice of the quorum. Mr. Taylor argues with much reason that these appointments would not have been made so soon after Ludlow's arrival, had he not been invited by Cromwell to return to Ireland for that very purpose. Failing to get the ministers of New England to remove there,

he turned to their statesmen. Ludlow was named, some years later, on a new commission for a similar purpose, created by direct order of the Lord Protector (p. 154), and also made a master in chancery. As late as 1664 he was living in Dublin, then being a man of seventy-four (p. 156).

Mr. Taylor does not overrate Ludlow's contribution to the law of Connecticut. He framed the first colonial code, and did it so well that, after two centuries, most of his titles were still preserved in force, wholly in substance, and largely in form (p. 102). Only a skilled lawyer and wise jurist could have accomplished this work, and that Ludlow is the acknowledged author of the code of 1650 gives strong ground for the inference that his was the pen that gave legal shape and precision to the political ideas which, under the lead of Thomas Hooker, were put into the Constitution of 1639.

*Philip Vickers Fithian : Journal and Letters, 1767-1774*, Student at Princeton College 1770-72, Tutor at Nomini Hall in Virginia 1773-74. Edited for the Princeton Historical Association by J. Rogers Williams. (Princeton, University Library, pp. 344.) The new historical society at Princeton could hardly find a more interesting human document than this for its first publication. Through Mr. Williams's kindness, the readers of this REVIEW were given a taste of the quality of Fithian's diary in a previous volume (V. 290-319). The whole twelve-months' journal is now printed in full, and very handsomely, though we think it a blemish that the habit of the manuscript in using dashes instead of periods is followed. Most of the volume before us is made up of this diary, with its vivid, gossipy and entertaining picture of life on a great Virginian plantation just before the Revolution. Prefixed to this, however, are several letters of college days, written either by Fithian or to him. They reveal to us a thoroughly good, but lively and pleasant boy, an earnest student, a good son, a youth having in him the making of the devoted patriot he afterwards showed himself. They give many pleasant glimpses of college life, for which unfortunately no journal of Fithian's is extant. At the end are printed ten letters written from Virginia, of which the most interesting is a long letter of advice addressed to Fithian's classmate John Peck, who was to succeed him as tutor to the children of Councillor Carter. The letter marked as addressed to Peltiah Webster can hardly have been written to the publicist, a man of forty-nine. There are several really beautiful pictures in the book—the noble old avenue of poplars at Nomini Hall, the Longstreet House at Princeton, Yeocomico Church, the Tayloe house, Mount Airy, and the portrait of Councillor Carter by Sir Joshua Reynolds. Thanks are due to Mr. Williams and the new society for bringing forward so good a document.

In the fifteenth volume of the *Collections of the State Historical Society of Wisconsin* (Madison, pp. 491) the first place in point of inter-

est belongs to a diary kept by one of the Swiss immigrants who in 1845 founded New Glarus, a diary kept from the time of his leaving his home in Switzerland till his arrival in the new home, and now translated from the original German. Next perhaps come the reports which Rev. Cutting Marsh, Presbyterian missionary from 1831 on, addressed to the American Board of Commissioners for Foreign Missions and the Scottish Society for the Propagation of Christian Knowledge, respecting the Stockbridge Indians among whom he labored; and the journal kept by Alfred Brunson, Methodist preacher, on a journey from Pennsylvania to Wisconsin in 1835. We should rather say, first among the new materials; for great interest attaches to the narrative by Madame Thérèse Baird concerning early life in the territory, a continuation of her Mackinaw reminiscences. The editor of the volume, Mr. Reuben G. Thwaites, has also added narratives derived from interviews with old French and other settlers, and a longer body of reminiscences, of pioneering in the Wisconsin lead-region, by Theodore Rodolf. There is also a government report on the region in 1831, by Samuel Stambaugh, U. S. Indian agent at Green Bay.